



GB - DRIVER'S MANUAL

FR - MANUEL CHAUFFEUR

DE - BEDIENUNGSANLEITUNG

ES - MANUAL DEL OPERADOR

IT - MANUALE UTILIZZATORE

NL - BEDIENINGSHANDLEIDING

DK - BETJENINGSVEJLEDNING

SE - INSTRUKTIONSBOK

NO - FØRERHÅNDBOK

RU - РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

PT - MANUAL DO UTILIZADOR

CZ - NÁVOD K OBSLUZE

RO - MANUAL DE UTILIZARE

HR - UPUTE ZA RAD

SK - NÁVOD NA OBSLUHU

SI - NAVODILA ZA UPORABO

BG - ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

EE - KASUTUSJUHEND

FI - FIKÄYTTÖOHJEET

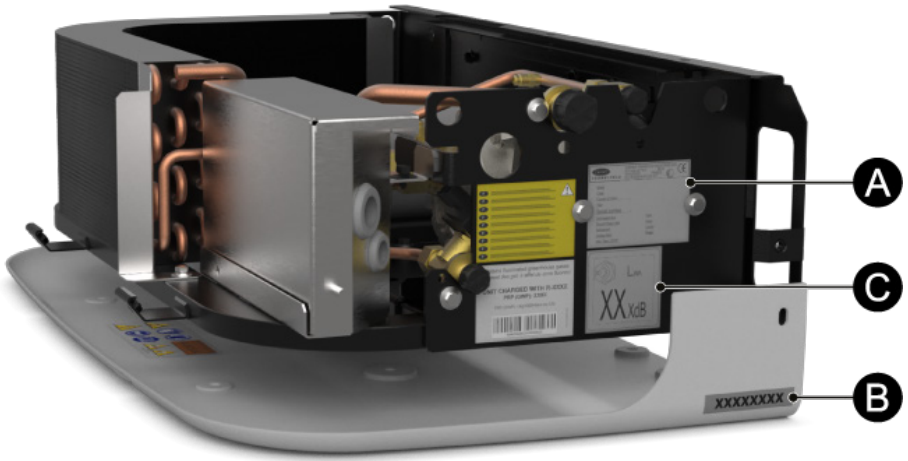
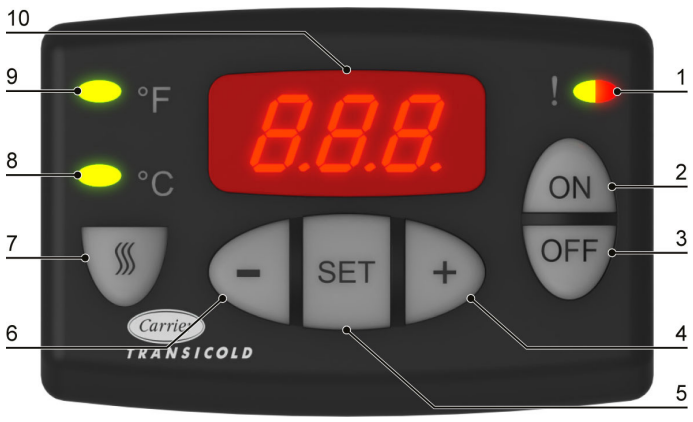
TR - TRKULLANMA TALİMATLARI

HU - HUKEZELÉSI ÚTMUTATÓ

LT - LTGRNAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

GR - ΓΡΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

AR - دليل السائق

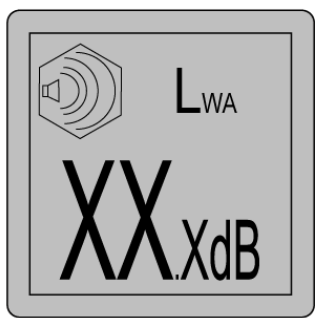


Carrier		CARRIER TRANSCOLD INDUSTRIES SCS		CE
TRANSCOLD		810 route de Paris BP16		
		76120 BOCOS FRANCE		E
		R.C. ROUEN B 410 041 677		
Model	:			
Code	:			
Country of origin	:			
Year	:			
Serial number	:			
Unit weight (kg)	:	Volts	:	
Sound Power LWA	:	Amps	:	
Refrigerant	:	Cycles	:	
Charge Refr.	:	Phase	:	
Max. Serv. I.P/HP.	:			

A

XXXXXXXXXX

B



C

NEOS

PŘÍRUČKA ŘIDIČE

OBSAH

1. Úvod	2
2. Identifikace a úroveň hlučnosti	2
2.1. Typový štítek	2
2.2. Hladina hluku	2
3. Bezpečnost	2
3.1. Výstrahy a upozornění	2
3.2. Rizika	2
3.3. Údržba výstražných štítků	3
3.4. Doporučení	3
3.4.1. Mytí	3
3.4.2. Parkování	3
4. Provoz	3
4.1. Popis dálkového ovládání v kabině	3
4.2. Princip funkce	3
4.2.1. V silničním režimu (ROAD)	3
4.2.2. V elektroežimu (<i>volitelná sada</i>)	3
4.2.3. Regulace teploty	3
4.2.4. Odmrazování	3
4.2.5. Topení	3
4.2.6. Součásti ovládání (jednotka dálkového ovládání v kabině)	3
4.3. Spustte jednotku v režimu silničního provozu.	4
4.4. Spustte jednotku v pohotovostním režimu (<i>volitelná sada</i>).	4
4.4.1. Úvod	4
4.4.2. Pokyny pro provoz v elektroežimu	4
4.4.3. Postup	4
4.5. Zastavení jednotky.	4
4.6. Seřízení nastavené teploty	5
4.7. Změna jasu displeje	5
4.8. Změna parametrů odmrazování	5
4.9. Zobrazení dat jednotky	5
4.10. Nastavení uživatelských funkcí	6
5. Alarmy	6
5.1. Zobrazení seznamu alarmů	6
5.2. Seznam alarmů	6
5.2.1. Přímý přístup	6
6. Údržba	7
6.1. Úvod	7
6.2. Plán údržby	7
7. Doporučení	7
7.1. Před nakládáním	7
7.2. Během nakládání	7
8. Doporučené přepravní teploty	8
9. ATP VÝTAH Z EVROPSKÝCH PŘEDPISŮ	8
10. 24HODINOVÁ ASISTENČNÍ SLUŽBA	9



1. ÚVOD

Tato příručka byla připravena pro uživatele chladících jednotek Carrier Transicold. Obsahuje základní pokyny pro každodenní provoz chladicí jednotky a také bezpečnostní informace, tipy pro odstraňování poruch a další informace, které vám pomohou dopravit náklad v nejlépeším možném stavu.


Prostudujte si informace obsažené v této příručce a používejte ji rovněž vždy při hledání odpovědí na vaše otázky, související s provozem jednotky Carrier Transicold. Tato příručka popisuje standardní model. Některé volitelné součásti zařízení v ní nemusí být popsány a v takových případech je nutné, abyste kontaktovali naše autorizovaná servisní střediska.

Chladicí jednotka byla zkonstruována tak, aby dlouhodobě poskytovala bezporuchový provoz v případě, že ji budete řádně provozovat a udržívat. Kontroly popsané v této příručce vám pomohou minimalizovat problémy na cestách. Kromě toho vám program komplexní údržby pomůže zajistit, aby jednotka pracovala spolehlivě. Tento program údržby vám rovněž pomůže v řízení provozních nákladů, prodloužení provozní životnosti a výkonnosti jednotky.

Pokud předáváte jednotku k provedení servisního zásahu, vyžádejte si vždy originální náhradní díly Carrier Transicold, díky kterým dosáhnete nejvyšší kvality a spolehlivosti zařízení.


Pracovníci společnosti Carrier Transicold se snaží vylepšovat výrobky poskytované svým zákazníkům. V důsledku toho se technické údaje mohou změnit bez předchozího upozornění.

2. IDENTIFIKACE A ÚROVEŇ HLUČNOSTI

 Otevřete složenou stránku obálky, kde jsou uvedena umístění štítků.


2.1. TYPOVÝ ŠTÍTEK

Každá jednotka je identifikována typovým štítkem (A) připevněným k rámu. Typový štítek uvádí úplné modelové číslo jednotky, sériové číslo (B) a některé další informace.

 Pokud se vyskytne problém, vyhledejte informace na tomto štítku a poznamenejte si číslo modelu a sériové číslo (B).

Tyto informace budou potřebné v případě, že budete požadovat od servisního technika pomoc.

2.2. HLADINA HLUKU

 Štítek „Úroveň hlučnosti“ (C) uvádí hladinu hlučnosti jednotky hodnotou L_{W} (hladina akustického výkonu).


Jednotka	Maximální hladina akustického výkonu
	$L_{W}(dB)$
NEOS 100	54
NEOS 100S	57
NEOS HE 100S	57
NEOS HE 200S	57

3. BEZPEČNOST

3.1. VÝSTRAHY A UPOZORNĚNÍ



Tato příručka obsahuje bezpečnostní a servisní pokyny, jejichž dodržováním zabráníte případné nehodě. Na výrobek byly z důvodů vaší BEZPEČNOSTI umístěny některé z následujících štítků.

-  **NIKDY nemanipulujte za jízdy s ovládáním jednotky v kabině řidiče.**
- NIKDY neprovádějte na jednotce žádný zásah**, pro servis a údržbu se vždy spojte se svým servisním střediskem společnosti Carrier.
- NIKDY neodstraňujte bezpečnostní prvky (mřížku, potah, plech). V případě poškození kontaktujte servisní středisko a požádejte je o provedení výměny.**

3.2. RIZIKA

 V případě nehody kontaktujte lékařskou pomoc.

OBECNÁ RIZIKA



Popálení studenými a horkými předměty



Pořezání



Hladina hluku



Výfukové plyny: **NEPOUŽÍVEJTE** jednotku v uzavřeném prostoru



Zadušení: Při práci uvnitř skříňné nechte vždy dveře otevřené



Riziko uklouznutí a pádu ve skříňovém prostoru: – Led na podlaze




Riziko uklouznutí při výstupu ze skříňového prostoru: – Benzin/olej na podlaze – nedostatek chladiva



Rizika při zapojování a odpojování pohotovostní elektrozásuvky



 Je důležité vypnout chladirenský prostor, když jsou dveře otevřené, pokud není vůz vybaven plastovými clonami, aby se teplota tohoto oddílu udržela.



3.3. ÚDRŽBA VÝSTRAŽNÝCH ŠTÍTKŮ

1. Udržujte piktogramy čisté a volně přístupné.
2. Vyčistěte piktogramy mydlovou vodou a otřete je měkkým hadrem.
3. Vyměňte poškozené piktogramy za nové, dostupné prostřednictvím sítě dodavatelů Carrier.
4. Pokud součást s piktogramem vyměníte za novou, zajistěte, aby obsahovala správný piktogram.
5. Výstražný piktogram nalepte na suchý povrch. Vytlačte vzduch přítlakem směrem od středu k okrajům.

3.4. DOPORUČENÍ

3.4.1. MYTÍ

- Při mytí vozidla NEMÍŘTE vysokotlakou vodou pod střední kryt jednotky.
- NESTŘÍKEJTE vodu na elektrické součásti.
- Při mytí uvnitř skříně NESTŘÍKEJTE saponát do ventilátoru.

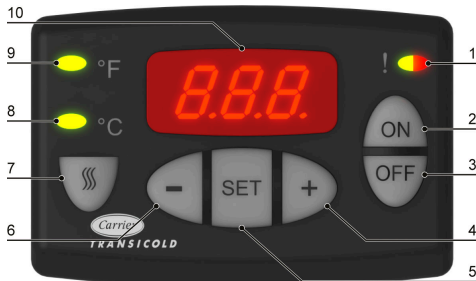
3.4.2. PARKOVÁNÍ

Neparkujte vozidlo na svahu vyšším než 10 %, aby nedocházelo k nedostatečnému odvodu kondenzátu.

4. PROVOZ

4.1. POPIS DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ V KABINĚ

i Toto funkční příslušenství zjednodušuje všechny operace. Ze sedadla můžete ovládat všechny obslužné operace: vypnutí, automatické spuštění, seřízení nastavených hodnot, odmrazování atd.



- | | |
|--|--|
| 1. Kontrolka LED UNIT OPERATING DATA (Provozní data jednotky)* | 6. Tlačítko + |
| 2. Tlačítko ON (Zapruto) | 7. Tlačítko MANUAL DEFROST (Ruční odmrazování) |
| 3. Tlačítko OFF (Vypnuto) | 8. Kontrolka LED °C TEMPERATURE (Teplota °C) |
| 4. Tlačítko + | 9. Kontrolka LED °F TEMPERATURE (Teplota °F) |
| 5. Tlačítko SET (Nastaveno) | 10. Displej |

i (*) Zelená: normální cyklování (levá polovina) / červená: porucha (pravá polovina)

! Pokud je jednotka dálkového ovládání v kabině vestavěna do přístrojového panelu vozidla, musí být umístěna co nejdále od topných kanálů. Maximální povolená teplota: 70 °C.

4.2. PRINCIP FUNKCE

Po spuštění chladicí jednotky stiskem tlačítka **ON** probíhá zapínání a vypínání automaticky.

4.2.1. V SILNIČNÍM REŽIMU (ROAD)

Jednotka Neos je plně elektrická jednotka, napájená energií z akumulátoru (alternátoru) vozidla.

Jednotka se automaticky zastaví, když je motor vypnutý **OFF** spínačem zapalování.

4.2.2. V ELEKTROREŽIMU (VOLITELNÁ SADA)

Jednotka Neos je napájena elektromodulem, který transformuje napětí 230 V AC na 12 V DC.

Připojení napájecí sítě je detekováno elektromodulem, který automaticky spustí jednotku v elektrorežimu.

Zvuková signalizace dvojitého napájení: Pokud je klíček zapalování přepnut do polohy **ON** a jednotka je připojena do napájecí sítě, nebo pokud připojíte pohotovostní zástrčku za chodu jednotky, ozve se zvuková signalizace, indikující dvojitě napájení. Jednotka se zastavuje.

Ve všech případech je možné jednotku zcela **VYPNOUT** ručně a to stiskem tlačítka **OFF** na dálkovém ovládní v kabině.

4.2.3. REGULACE TEPLoty

Jakmile je dosaženo nastavené teploty, je její regulace zajištěna zapínáním a vypínáním kompresoru.

Ventilátory výparníku a kondenzátoru jsou během regulace vypnuty. Při přepravě citlivého zboží, jako je čerstvé maso, zelenina nebo sýr, je možné naprogramovat procesor tak, aby zajistil trvalé větrání výparníku během regulace teploty (viz také 4.10 – „Nastavení uživatelských funkcí“).

4.2.4. ODMRAZOVÁNÍ

- Odmrazovací operace je plně automatická, avšak lze ji řídit také ručně tlačítko ručního odmrazování **MANUAL DEFROST** (je-li to povoleno termostatem odmrazování).
- Odmrazovací cykly jsou plně řízeny integrovaným mikroprocesorem.
- Během odmrazovacího cyklu se vypne ventilátor výparníku.
- Ventilátor kondenzátoru je řízen mikroprocesorem.
- Ukončení odmrazovacího cyklu je řízeno odmrazovacím termostatem.
- Během odmrazovacího cyklu je na displeji dálkového ovládní v kabině zobrazeno „dF“.

4.2.5. TOPENÍ

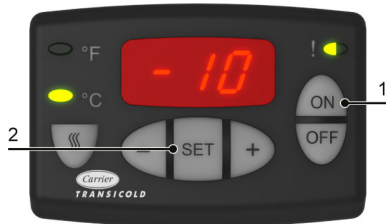
- Topení je zajištěno systémem horkých par.
- Ventilátor výparníku pracuje & ventilátor kondenzátoru je řízen mikroprocesorem.

4.2.6. SOUČÁSTI OVLÁDÁNÍ (JEDNOTKA DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ V KABINĚ)

- Spouštění jednotky
- Vypnutí.
- Volba silničního provozu nebo elektroprovozu.
- Ruční odmrazování
- Regulace teploty termostatem
- Chybová hlášení v případě poruchy jednotky
- Programování a přizpůsobení jednotky provozu podle vašich požadavků.



4.3. SPUSŤTE JEDNOTKU V REŽIMU SILNIČNÍHO PROVOZU.



1. Spusťte motor vozidla.
2. Stiskněte tlačítko **ON** (1) a spusťte jednotku.

Spuštění je provedeno se zpožděním 40 sekund. Pak se zobrazí teplota oddílu.

3. Stiskněte tlačítko **SET** (2) a zkontrolujte, zda nastavená hodnota odpovídá vašim potřebám a v případě nutnosti upravte.

i Postupujte podle pokynů v 4.6 – „Seřízení nastavené teploty“.

4.4. SPUSŤTE JEDNOTKU V POKHOTOVNÍM REŽIMU (VOLITELNÁ SADA).

4.4.1. ÚVOD

⚠ Pro bezpečný a spolehlivý provoz v elektroežimě je důležité dodržet následující pokyny:

- A. Před připojením nebo odpojením jednotky od zdroje napájení **VŽDY ZKONTROLUJTE**, zda-li je jednotka **VYPNUTÁ** (OFF (O) na dálkovém ovládní v kabině).
- B. Připojovací kabel jednotky musí být opatřen zemnicím vodičem. Kabel musí být připojen k uzemnění.
- C. U napájení 400 V **MUSÍ BÝT JEDNOTKA PŘIPOJENA** k diferenciální ochraně s vysokou citlivostí (30 mA).
- D. Jednotku s napájením 400 V může provozovat pouze oprávněný personál.
- E. Uživatel je odpovědný za provedení výše uvedených opatření.

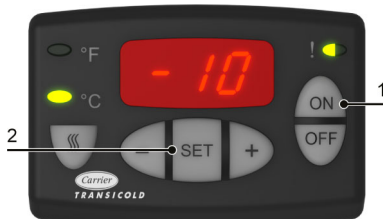
4.4.2. POKYNY PRO PROVOZ V ELEKTROEŽIMU

Provozní napětí	Max. proud NEOS	Standardní prodlužovací kabel H.07.RNF Maximálně 30 m
230V/1/50Hz	8.5 A	1,5 mm ²
230V/1/60Hz	6.8 A	1,5 mm ²

4.4.3. POSTUP

i DŘÍVE NEŽ ZAČNETE

- V napájecí síti: Ověřte si, zda typ napájení odpovídá technickým parametřům jednotky (viz odstavce 4.4.2 – „Pokyny pro provoz v elektroežimě“).
- Na jednotce: zkontrolujte, zda je řádně připojena napájecí síť.



1. Stiskněte tlačítko **ON** (1) a spusťte jednotku.

Spuštění je provedeno se zpožděním 10 sekund. Pak se zobrazí teplota oddílu.

2. Stiskněte tlačítko **SET** (2) a zkontrolujte, zda nastavená hodnota odpovídá vašim potřebám a v případě nutnosti upravte.

i Postupujte podle pokynů v 4.6 – „Seřízení nastavené teploty“.

i V případě problémů se spuštěním si ověřte:

- Zda je napájecí síť v pořádku.
- Zda není dosažena teplota zvolená na dálkovém ovládní v kabině.

4.5. ZASTAVENÍ JEDNOTKY.

- i** Při krátkodobém zastavení (například dodávka): **VYPNĚTE** zapalování vozidla.
- Při dlouhém zastavení: postupujte podle níže uvedených pokynů.

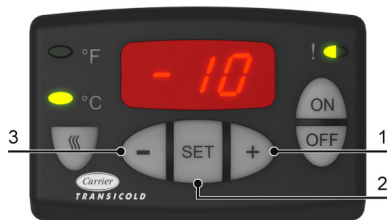


1. Stiskněte tlačítko **OFF** (1) a zastavte jednotku.



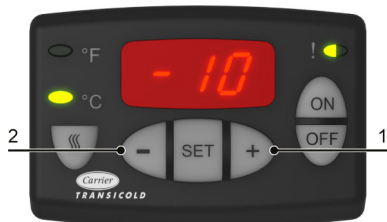
4.6. SEŘÍZENÍ NASTAVENÉ TEPLoty

i Pokud po úpravě nastavení není do 5 sekund stisknuto žádné tlačítko, systém znovu zobrazí teplotu v oddílu. Všechny změny jsou uloženy.



1. Na výchozí obrazovce stiskněte tlačítko **SET** (2) a zobrazte aktuální nastavenou teplotu.
2. Stiskněte tlačítka se + (1) nebo - (3) a nastavte teplotu.
3. Stiskem tlačítka **SET** (2) potvrdíte změnu & a vrátíte se k zobrazení teplotě ve skříní.

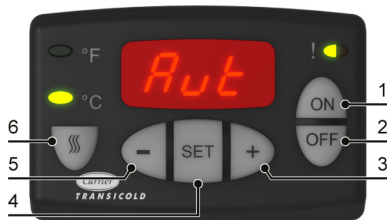
4.7. ZMĚNA JASU DISPLEJE



1. Na výchozí obrazovce podržte na 3 sekundy tlačítko + (1) pro zvýšení nebo - (2) pro snížení jasu displeje.

4.8. ZMĚNA PARAMETRŮ ODMRAZOVÁNÍ

i Pokud po úpravě nastavení není do 5 sekund stisknuto žádné tlačítko, systém znovu zobrazí teplotu v oddílu. Všechny změny jsou uloženy.



1. Stiskněte tlačítko **OFF** (2) a jednotku nejprve zastavte .
2. Stiskněte a držte dohromady tlačítko **MANUAL DEFROST** (6) & a **ON** (1) a získáte přístup k parametrům odmrzování.

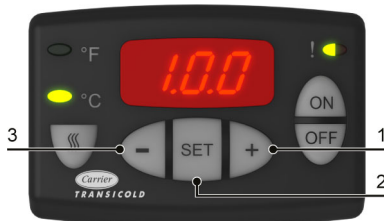
Zobrazí se aktuálně vybraný parametr.

3. Stiskněte tlačítka se + (3) nebo - (5) a vyberte požadovaná data.
4. Stiskněte tlačítko **SET** (4) pro potvrzení změny.


Dostupný parametr	Popis
0,0	Vyřazení funkce omrazování.
AUT (koeficient 1)	Mikroprocesorem optimalizované automatické odmrzování podle typu přepravovaného nákladu (proměnné intervaly).
0H / 1H / 2H / 3H / 4H / 5H / 6H	Pevně stanovený interval v hodinách

4.9. ZOBRAZENÍ DAT JEDNOTKY

i Pokud po úpravě nastavení není do 5 sekund stisknuto žádné tlačítko, systém znovu zobrazí teplotu v oddílu. Všechny změny jsou uloženy.



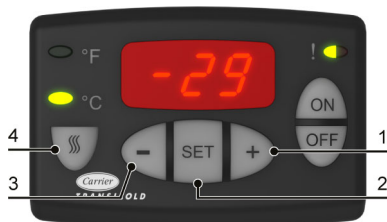
1. Stiskněte na 5 sekund tlačítko nastavení **SET** a zpřístupněte tak data jednotky.
2. Stiskněte tlačítko **SET** (2) ještě jednou a posouvajte se seznamem.
3. Stiskněte tlačítko + (1) nebo - (3) v zobrazených datech a zobrazte další informace (jsou-li k dispozici).

Pořadí	Displej	Popis
1	AXX	Aktivní alarmy
	PXX	Neaktivní alarmy  Viz také 5.2 – „Seznam alarmů“.
2	X.Y.Z	Verze softwaru Verze jednotky dálkového ovládání v kabině
3	XXX	Počítadlo provozních hodin silničního provozu
4	XXX	Počítadlo provozních hodin elektrorežimu



4.10. NASTAVENÍ UŽIVATELSKÝCH FUNKCÍ

- i** Pokud po úpravě nastavení není do 5 sekund stisknuto žádné tlačítko, systém znovu zobrazí teplotu v oddílu. Všechny změny jsou uloženy.



1. Na výchozím displeji stiskněte společně tlačítko **DEFROST** (4) / **+** (1) / **-** (3) pro přístup k funkčním parametrům.
2. Stiskněte tlačítko **+** (1) nebo **-** (3) na požadované funkci a změňte její hodnotu.
3. Stiskněte tlačítko **SET** (2) ještě jednou a posouvejte se seznamem a potvrďte změny.

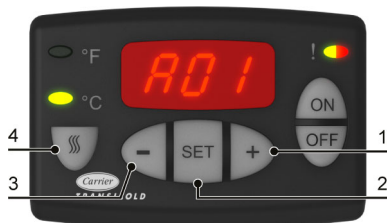
Funkce	Dostupný výběr		
Minimální nastavená uzamčená hodnota	-29 °C (-20 °F)*	-20 °C (-4 °F)	0°C (32°F)
Rozdíl parametrů	dF.1 (1 °C/1,8 °F)	dF.2 (2 °C/3,6 °F)*	dF.3 (3°C/5,4°F)
Ventilátor výparníku pracuje nepřetržitě (stav během regulace / nulového režimu)	F.OF*	F.On	/

- i** (*) Označuje tovární nastavení.

5. ALARMY

5.1. ZOBRAZENÍ SEZNAMU ALARMŮ

- i** Pokud není do 5 sekund stisknuto žádné tlačítko, systém znovu zobrazí teplotu v oddílu.



1. Podržte tlačítko **SET** (2) po dobu 5 sekund a zpřístupníte tak seznam alarmů.
2. Stiskněte tlačítka **+** (1) nebo **-** (3) a posouvejte se seznamem.

- i** AXX: aktuální poruchy
PXX: minulé poruchy

5.2. SEZNAM ALARMŮ

ZÁVAŽNOST ALARMU	
■	Jednotka může být bez rizika v provozu. Dostavte se do servisního střediska k provedení údržby.
▲	Vozidlo může stále jet, ale jednotka se vypne automaticky. Kontrolu funkce svěťte servisnímu středisku.
●	İhned zastavte vozidlo. Jednotka nemůže být v provozu. Zavolejte servisní středisko.

PORUCHA – červená kontrolka LED problukává

ZÁVAŽNOST	KÓD	POPIS
■	A00	Žádná porucha. Jednotka v provozu
●	A01	Vysokotlaký nebo nízkotlaký spínač aktivní
●	A02	Vysokotlaký nebo nízkotlaký spínač aktivní
●	A03	Stojnosměrný elektromotor je přehřátý (zobrazeno střídavě)
●	A04	Porucha spojky kompresoru silničního režimu
●	A06	Porucha motoru ventilátoru kondenzátoru
▲	A07	Porucha motoru ventilátoru výparníku
▲	A09	Porucha ventilu horkého plynu (HGV nebo HGSI)
▲	A11	Porucha ventilu horkého plynu (MHV nebo HGS2)
▲	A12	Vysoká teplota ve skříní
▲	A13	Nízká teplota ve skříní
▲	A14	Porucha odmrazování
▲	A15	Nastavená hodnota je mimo stanovený rozsah -29 °C / +30 °C (-20 °F / 86 °F)

5.2.1. PŘÍMY PŘÍSTUP

- i** Přímé zobrazení poruchy jsou na displeji místo údaje o teplotě ihned po zjištění poruchy a zůstávají zobrazené po dobu jejího trvání.

Jednotka nebude pracovat do doby, než porucha zmizí, nebo ji odstraněna.

Alarmy přímého přístupu

ZÁVAŽNOST	KÓD	POPIS
●	EE	Porucha: Teplotní sonda výparníku (přerušovaný obvod)
●	bAt	Nízké napětí akumulátoru
▲	Err	Nesprávně zvolená nastavená hodnota
▲	---	Hodnota nastavené teploty je mimo rozsah „Minimální / Maximální nastavená hodnota“ nastavený v uživatelské funkci (ale v rozsahu -29 °C (-20 °F) / +30 °C (86 °F))
▲	E2P	Nesprávné nastavení funkce / Ztráta dat – Mikroprocesor se nespouští / Setrvává ve fázi ZAVADĚNÍ SYSTÉMU (inicializace)
■	SE	Potřeba údržby.

- i** Alarm **SE** se zobrazí každých 1000 hodin, střídavě s teplotou T° ve skříní a může ji zrušit pouze zásah servisního střediska.



6. ÚDRŽBA

6.1. ÚVOD

Program komplexní údržby vám pomůže zajistit, aby jednotka pracovala spolehlivě. Tento program údržby vám rovněž pomůže v řízení provozních nákladů, prodloužení provozní životnosti a výkonnosti jednotky.

! DŮLEŽITÉ INFORMACE, KTERÉ SI MUSÍTE PŘEČÍST A DO-DRŽOVAT

Pravidelná údržba zahrnuje rychlou kontrolu jednotky z hlediska bezpečnosti. Servisní technik musí věnovat obzvláštní pozornost, kromě jiného, níže uvedeným položkám: dotažení matic a šroubů (doplnění chybějících), elektrické kabely, kabelové svazky, vedení palivového potrubí (oprava nebo výměna v případě potřeby), dveře, mřížky krytů, stav panelů (oprava nebo výměna v případě potřeby).

Potrzení takových operací lze podrobně popsat na vyžádání.

Všechny úkony servisní údržby musí být provedeny technikem vyškoleným pro údržbu výrobků Carrier, při dodržení všech bezpečnostních a kvalitativních standardů společnosti Carrier.

6.2. PLÁN ÚDRŽBY

Hodiny		Typ údržby		
Zobrazeno	Skutečnost	Úvodní servis	Servis A	Servis B
10	100	X		
100	1000		X	
200	2000		X	X
300	3000		X	
400	4000		X	X
500	5000		X	
600	6000		X	X
700	7000		X	

7. DOPORUČENÍ

! Tato jednotka není navržena k převážení speciálních nákladů, které uvolňují agresivní plyn.

Tyto typy produktů mohou mít dopad na výkon jednotky a závažně zkrátit životnost součástí.

Kontaktujte nás, pokud musíte převážet takové produkty.

- Správná cirkulace vzduchu v izolované skříni, vzduch, který se může pohybovat okolo nákladu a skrze něj, to jsou velmi důležité faktory udržování kvality výrobků během přepravy. Pokud vzduch nebude moci okolo nákladu dokonale cirkulovat, mohou se vytvářet místa s vyšší teplotou, nebo může namrznat pouze horní strana výrobku.
- Důrazně se doporučuje používat palety. Používání palet umožňuje vzduchu proudit volněji naskrz a umožňuje mu vracet se do výparníku, což pomáhá ochraně produktu před teplem procházejícím podlahou nákladního vozidla. Při používání palet je důležité se zdržet stohování dalších krabic na podlaze v zadní části vozidla, protože by to vedlo k narušení proudění vzduchu.
- Způsob skládání výrobků je dalším důležitým faktorem při ochraně výrobků. Výrobky, které vytvářejí teplo, například ovoce a zelenina, by měly být složeny tak, aby vzduch mohl proudit kolem nich a teplo odnámal; tomu se říká „vzdušné skládání“ výrobků. Výrobky, které teplo nevytvářejí, například maso a zmrazené výrobky, by měly být naloženy co nejvíce do středu skříně.
- Všechny výrobky by měly být naloženy co nejvíce do středu skříně tak, aby se nedotýkaly stěn skříně, což umožní proudění vzduchu mezi skříní a nákladem; zabrání se tak ovlivnění výrobků teplem.

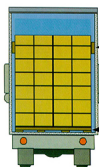
- Je důležité si ověřit teplotu nakládaného výrobku a ujistit se, že je správná pro přepravu. Chladicí jednotka je zkonstruována tak, aby udržovala teplotu výrobků na hodnotě, se kterou byly naloženy; nebyla zkonstruována pro chlazení nebo zahívání výrobků.

7.1. PŘED NAKLÁDÁNÍM

- Před naložením nákladu zapněte chladicí jednotku asi na 15 minut a vychlaďte vnitřní prostor izolované skříně.
- Ručním odmrazením odstraňte vlhkost ze vzduchu uvnitř skříně. To je možné provést pouze v případě, že to umožní odmrazovací termostat (teplota výparníku je nižší než 3 °C během klesání teploty a 8 °C během jejího zvyšování).
- Ventilátory výparníku jsou chráněny bezpečnostními mřížkami. V případě vysokého provozního zatížení jednotky se na mřížkách může vytvářet námraza. Proto se doporučuje pravidelně mřížky čistit malým kartáčem. Tuto operaci MUSÍTE provést po VYPNUTÍ jednotky.

7.2. BĚHEM NAKLÁDÁNÍ

- Tuto operaci je nutné provádět po zastavení jednotky.
- Doporučuje se otevírat dveře co nejméně, aby nedocházelo k pronikání vlhkosti a tepleho vzduchu.
- Pomocí termostatu navolte teplotu, podle typu dopravovaného zboží.
- Zkontrolujte vnitřní teplotu nakládaného zboží (pomocí teploměru).
- Zabraňte zablokování vstupních otvorů vzduchu výparníku a větracích kanálů.



- Ponechte volný prostor asi 6 až 8 cm mezi nákladem a přední stěnou.
- Ponechte volný prostor asi 20 cm mezi horní stranou nákladu a střešou.
- Naložte výrobky na palety (rošty) a zajistěte volné proudění vzduchu do jednotky a zlepšení ochrany produktu.

- Nezapomeňte uzavřít dveře.
- Před zavřením dveří si ověřte znovu stav nákladu a zkontrolujte, zda ve skříni není nikdo zavřen.

! Pro stacionární použití doporučujeme zaparkovat skříně ve stínu.

⊘ Nenechávejte jednotku nikdy déle než jeden měsíc bez uvedení provozu.

! V případě delšího zastavení otevřete dveře chladicí skříně.



8. DOPORUČENÉ PŘEPRAVNÍ TEPLoty

Níže jsou uvedena některá obecná doporučení související s přepravními teplotami výrobků a provozními režimy jednotky. Jsou zde uvedena pouze formou odkazu a neměla by být považována za nadřazená hodnotám vyžadovaným přepravcem nebo příjemcem zboží. Detailní informace lze získat od vašeho dodavatele Carrier Transicold.

PRODUKT	ROZSAH NASTAVENÍ TEPLoty	
Banány	15°C	60°F
Čerstvé ovoce a zelenina	+4°C až +6°C	+39°F až +43°F
Čerstvé maso a mořské produkty	+2°C	+36°F
Mlékárenské produkty	+2°C až +6°C	+36°F až +43°F
Led	-20°C	-4°F
Zmrazené ovoce a zelenina	-18°C	0°F
Zmrazené maso a mořské produkty	-20°C	-4°F
Zmrzlina	-25°C	-13°F

! Během rozvážky zboží, která vyžaduje časté zastavování vozidla a otevírání dveří se doporučuje, aby jednotka byla vždy v nepřetržitém chodu a tak byla uchována kvalita výrobků.

Je velmi důležité jednotku vypnout v okamžiku, kdy jsou dveře skříňové nástavby otevřené, aby tak byla zachována teplota nákladu a jednotka i nadále pracovala správným způsobem.

9. ATP VÝTAH Z EVROPSKÝCH PŘEDPISŮ

Schválení pro vozidla určená k přepravě zboží rychle podléhajícího zkáze.

Před uvedením chladiřského vozidla do provozu je nutné jej nechat schválit oblastní hygienickou stanicí.

Technické parametry vozidel použitých pro přepravu zboží rychle podléhajícího zkáze; chladič jednotky.


Chladič jednotka je izolované zařízení s chladičím systémem, který umožňuje při střední venkovní teplotě +30 °C snížit teplotu uvnitř prázdné skříňe a udržovat tuto nízkou teplotu následujícím způsobem:

Třída A: Chladič jednotka vybavená chladičím systémem s možností zvolit teplotu v rozsahu od +12 °C do 0 °C, včetně.

Třída B: Chladič jednotka vybavená chladičím systémem s možností zvolit teplotu v rozsahu od +12 °C do -10°C, včetně.

Třída C: Chladič jednotka vybavená chladičím systémem s možností zvolit teplotu v rozsahu od +12 °C do -20°C, včetně.

Chladič kapacita jednotky je stanovena testem, prováděným jednou ze schválených testovacích stanic a tato kapacita je certifikována v oficiální zprávě.

 Součinitel „K“ skříňů určených pro třídu C musí být roven nebo menší než 0,4 W/m² °C.

Značky, identifikační symboly a štítky, které mají být upevněny na chladičích jednotkách.

Rozlišovací štítek:

- Standardní chladič jednotka třídy A FNA
- zesílená chladič jednotka třídy A FRA
- zesílená chladič jednotka třídy B FRB
- zesílená chladič jednotka třídy C FRC

Kromě výše uvedených identifikačních symbolů musí být na schvalovacím certifikátu uvedeno datum (měsíc a rok) uplynutí platnosti.

Štítek chlazení – příklad:

FRC
11-2023

(11 = měsíc (Listopad) 2023 = rok)

! Pravidelně kontrolujte datum uplynutí platnosti schvalovacího certifikátu. Během přepravy musí být schvalovací certifikát nebo provozní certifikát předložen na vyžádání oprávněným orgánům. Pokud má být izolovaná jednotka schválena jako chladič jednotka, je nutné oblastní hygienické stanici zaslat žádost o změnu schvalovacího certifikátu.



10. 24HODINOVÁ ASISTENČNÍ SLUŽBA

Pracovníci společnosti Carrier Transicold se snaží poskytovat vám komplexní služby na takovém místě a v takový okamžik, kdy je potřebujete. To představuje celosvětovou síť dodavatelů a dostupnost nouzové asistenční služby. Servisní střediska jsou obsazena personálem vyškoleným v mateřském závodě a mají k dispozici rozsáhlé skladové zásoby náhradních dílů, díky kterým zajistí rychlou opravu.

Pokud by vaše chladicí jednotka během přepravy vykazovala problémy, postupujte podle pokynů stanovených naší společností pro řešení nouzových stavů nebo kontaktujte nejbližší servisní středisko Carrier Transicold. Informujte se v adresáře a vyhledejte nejbližší servisní středisko. Tento adresář obdržíte od svého dodavatele společnosti Carrier Transicold.

Pokud se nemůžete zkontaktovat se servisním střediskem, volejte 24hodinovou asistenční službu Carrier Transicold: **ONE CALL**.

V Evropě použijte následující bezplatná telefonní čísla:

AT	RAKOUSKO	0800 291039
BE	BELGIE	0800 99310
CH	ŠVÝCARSKO	0800 838839
DE	NĚMECKO	0800 1808180
DK	DÁNSKO	808 81832
ES	ŠPANĚLSKO	900 993213
FR	FRANCIE	0800 913148
FI	FINSKO	0800113221
GB	VELKÁ BRITÁNIE	0800 9179067
GR	ŘECKO	00800 3222523
HU	MAĎARSKO	06800 13526
IT	ITÁLIE	800 791033
IE	ISLAND	1800 553286
LU	LUCEMBURSKO	800 23581
RU	RUSKO	810 800 200 31032
NE	NORSKO	800 11435
NL	HOLANDSKO	0800 0224894
PT	PORTUGALSKO	8008 32283
PL	POLSKO	00800 3211238
SE	ŠVÉDSKO	020 790470

Z jiných zemí nebo přímá volba: +32 11 8791 00

V Kanadě nebo Spojených státech amerických volejte: 1 – 800 – 448 1661

Před voláním si připravte následující informace, **urychlíte tak své obslužení**:

- Vaše jméno, název vaší firmy a místo, kde se právě nacházíte.
- Telefonní číslo, na které vám je možné zavolat.
- Číslo modelu chladicí jednotky a sériové číslo.
- Teplota ve skříni, nastavená teplota a druh zboží.
- Stručný popis vzniklého problému a co jste již učinili k jeho odstranění.

Uděláme vše, abychom váš problém rychle vyřešili, a vy jste mohli opět vyjet na silnici.





Our company is constantly seeking to improve the quality of its products and, therefore, reserves the right to modify its products without prior notice.



600 Carrier service stations
in Europe, Russia,
Middle East and Africa

CARRIER TRANSICOLD EUROPE S.C.S.
LE CRISTALIA
3 rue Joseph Monier
92 500 Rueil-Malmaison
Phone: +33 (0)1 41 42 28 00
Fax: +33 (0)1 41 42 28 28
www.carriertransicold.eu